

## **ABSTRAK**

### **KONSEP MASA DAN PEMIKIRAN MELAYU TRADISI DALAM BAHASA MELAYU KLASIK : SATU KAJIAN TEKS SEJARAH MELAYU**

Kajian ini mengemukakan satu analisis tentang konsep masa yang terdapat dalam bahasa Melayu klasik dan kaitan dengan pemikiran Melayu tradisi. Analisis yang dijalankan adalah berdasarkan kepada teks Sejarah Melayu. Perkataan dan ungkapan yang menggambarkan konsep masa dikumpul dan dikelompokkan mengikut kategori-kategori tertentu mengikut penyusunan Asmah Haji Omar (1994). Kemudian data tersebut dianalisis dan dikira mengikut peratusan dalam kategori masing-masing. Untuk mengaitkannya dengan konsep masa dan pemikiran Melayu tradisi, kajian ini merujuk kerangka teori Etnografi Komunikasi oleh Hymes (1971a), teori Analisis Wacana oleh Brown and Yule (1983) dan teori Halliday (1978). Seterusnya data akan dianalisis dengan menggunakan kaedah kualitatif dan kuantitatif. Hasil kajian menunjukkan bahawa terdapat perkataan dan ungkapan yang menggambarkan konsep masa dalam bahasa Melayu klasik masih digunakan dalam bahasa Melayu sekarang. Kesimpulannya, kajian ini menunjukkan gambaran perkataan dan ungkapan tertentu mengandungi perkaitan dengan masa.

## **ABSTRACT**

### **A CONCEPT OF TIME AND TRADITIONAL MALAY THINKING IN CLASSICAL MALAY LANGUAGE : A CASE OF “SEJARAH MELAYU” TEXT**

This research analyses a concept of time in classical Malay language and its relevance to Malay tradition's thinking. The analysis is carried out based on the “Sejarah Melayu” text. The words and expressions that indicate and related to time concepts are classified according to the categories proposed by Asmah Haji Omar (1994). The data is analysed both quantitative and qualitative . The study refers combination of framework related to the Ethnography of Communication, Hymes (1971a), Discourse Analysis, Brown and Yule (1983) and Halliday theory (1978). The findings of this study show that words and expressions which illustrate time concept in classical Malay language currently being used. This research also shows that certains words and expressions carry multiple meanings, especially in relation to the time concept both current and traditionally.

## PENGHARGAAN

### DENGAN NAMA ALLAH YANG MAHA PENGASIH LAGI MAHA PENYAYANG

Segala puji-pujian hanya pada Allah s.w.t yang menguasai alam semesta dan melimpahkan rahmat dan hidayatnya memberikan saya peluang bagi menyelesaikan penulisan disertasi saya yang bertajuk "**Konsep Masa dan Pemikiran Melayu Tradisi : Satu Kajian Teks**", Terima kasih yang tidak terhingga diucapkan kepada **Prof. Datin Dr. Jamaliah Mohd. Ali** selaku penyelia tesis ini. Beliau telah banyak memberikan pandangan dan tunjuk ajar yang berguna untuk menyempurnakan disertasi ilmiah ini.

Penghargaan ini juga ingin saya berikan kepada rakan-rakan seperjuangan, para pegawai Universiti Putra Malaysia khususnya warga Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Malaya dan semua pihak yang terlibat secara langsung mahupun tidak langsung. Harapan saya agar usaha kalian akan mendapat limpah dan rahmat daripada-Nya. Tidak dilupakan buat ibu dan ayah serta adik beradik yang banyak memberi perangsang agar saya tabah dalam menyiapkan disertasi ilmiah ini. Mudah-mudahan usaha murni ini akan berkekalan.

Akhirnya, adalah diharapkan agar kajian ini akan memberi manfaat kepada pecinta bahasa Melayu yang mengimpikan agar khazanah bangsa Melayu seperti teks Sejarah Melayu ini tidak hanyut ditelan zaman. Segala yang baik itu datang dari Allah dan kekurangan datangnya dari diri saya sendiri.

Sekian, terima kasih.

**ERNAWITA ATAN**  
**TGC0002**  
**2003**